

ZA – Archiv Nr. 0374

Radio Listeners Survey
(Lebanon)

(1963)

Zeichen X in Spalte 73

MIDDLE EAST
MARKETING RESEARCH INSTITUTE

مؤسسة الدراسة والاستفتاء
للمشرق الاوسط

RADIO LISTENERS SURVEY

QUESTIONNAIRE A POSER A UN HOMME
OU A UNE FEMME AGES DE 16 ANS
OU PLUS.

توجه هذه الاسئلة الى رجل أو
الى امرأة من سن السادسة عشر
وما فوق.

Je voudrais vous poser quelques
questions sur l'écoute de la radio:

أريد ان أسألك بعض أسئلة تتعلق
بشان استماعك للراديو:

1 - Ecoutez-vous la radio:

1 - هل تستمع (تستمعين) للراديو:

tous les jours ou presque	1	..... يوما او تقريبا كل يوم
3 ou 4 fois par semaine	2	..... 3 أو 4 مرات في الاسبوع
1 ou 2 fois par semaine	3	..... مرة او مرتين في الاسبوع
moins souvent	4	..... اقل من ذلك
jamais	0	..... لا استمع اليه مطلقا

2 - Avez-vous un poste de radio
chez vous?

2 - هل عندك راديو في البيت؟

oui	5	..... نعم
non	6	..... لا

2a) SI "OUI":

(إذا كان الجواب "نعم"):

A-t-il les ondes courtes?

هل في هذا الراديو موجات قصيرة؟

oui	8	..... نعم
non	9	..... لا
ne sait pas	X	..... لا ادري

3 - Avez-vous écouté la radio hier?

2 oui 1 نعم
non 2 لا

SI "NON", PASSER A LA QUESTION 6.

SI "OUI":

4 - Pour chacun des moments suivants de la journée d'hier, vous allez me dire si vous avez écouté la radio:

(Note à l'enquêteur: Noter chaque période d'écoute pendant la journée)

M A T I N:

5 et 6 h
6 et 7 h
7 et 8 h
8 et 9 h
9 et 10 h
10 et 11 h
11h et midi

0. A = 0

APRES-MIDI

4 midi et 1 h
1 et 2 h
2 et 3 h
3 et 4 h
4 et 5 h

0. A = 0

S O I R E E

5 et 6 h
6 et 7 h
7 et 8 h
8 et 9 h
9 et 10 h
10 et 11 h
11h et minuit

0. A = 0

3 - هل استمعت للراديو امس؟

(اذا كان الجواب " لا " انتقل الى السؤال رقم (6))

(اذا كان الجواب " نعم ") :

4 - الرجاء ان تخبرني (تخبريني) في اى من الاوقات التالية استمعت الى الراديو يوم امس:

(ملاحظة للمستفتي : اذكر كل فترة من فترات الاستماع طوال اليوم)

الصباح

بين الساعة 5 و 6 1
بين الساعة 6 و 7 2
بين الساعة 7 و 8 3
بين الساعة 8 و 9 4
بين الساعة 9 و 10 5
بين الساعة 10 و 11 6
بين الساعة 11 والظهر 7

بعد الظهر

بين الساعة الظهر والواحدة 1
بين الساعة 1 و 2 2
بين الساعة 2 و 3 3
بين الساعة 3 و 4 4
بين الساعة 4 و 5 5

المساء

بين الساعة 5 و 6 1
بين الساعة 6 و 7 2
بين الساعة 7 و 8 3
بين الساعة 8 و 9 4
بين الساعة 9 و 10 5
بين الساعة 10 و 11 6
بين الساعة 11 ومنتصف الليل ... 7

- 5 - Quelles sont les stations de radio, libanaises ou d'autres pays, que vous avez entendues hier?

(Note à l'enquêteur: si la personne interrogée mentionne seulement une station, demander: "Avez-vous entendu d'autres stations?" et s'il le faut, répéter cette question)

٥ - ما هي محطات الاذاعة ، لبنانية أو غيرها ، التي استمعت اليها أمس؟

(ملاحظة للمستفتي : اذا اكتفى الشخص المستفتي بذكر محطة اذاعة واحدة فقط ، عليك ان تسأله : " هل استمعت الى محطات اخرى ؟ " واذا اقتضى الامر كرر هذا السؤال)

6

.....
.....
.....
.....

0 = 0. A

A TOUT LE MONDE:

للعالم:

- 6 - La journée d'hier mise à part, quelles stations de radio libanaises ou d'autres pays avez-vous entendues au cours de la semaine dernière?

(Note à l'enquêteur: Lorsque la personne interrogée a mentionné les stations écoutées au cours de la semaine, lui demander: "Avez-vous entendu d'autres stations que celles que vous venez de me citer?")

٦ - اذا استثنينا يوم امس ، ما هي محطات الاذاعة اللبنانية او غيرها من البلدان الاخرى التي استمعت اليها طوال الاسبوع الماضي ؟

(ملاحظة للمستفتي : بعد ان يذكر الشخص المستفتي محطات الاذاعة التي استمع اليها طوال الاسبوع ، تسأله : " هل استمعت الى محطات اخرى غير التي ذكرتها ؟ ")

.....
.....
.....
.....

7

0 = 0. A

- 7 - Quelles sont vos stations préférées en ce qui concerne l'écoute de la radio?

٧ - ما هي محطات الاذاعة التي تفضل (تفضلين) الاستماع اليها ؟

.....
.....
.....
.....

8

0 = 0. A

8 - Voici une liste de stations de radio qui diffusent des émissions en LANGUE ARABE. Tous les combien écoutez-vous généralement chacune de ces stations en LANGUE ARABE? (L'enquêteur montre la liste des stations)

٨ - هذه قائمة (رقم ١) بمحطات الاذاعة التي تذييع برامج باللغة العربية • كم مرة في الاسبوع تستمع (تستمعين) عادة الى كل محطة من المحطات التالية ؟ (يظهر المستفتي قائمة بهذه المحطات)

	يوميًا Tous les jours	٣ أو ٤ مرات في الاسبوع 3 ou 4 fois par semaine	مرة أو مرتين في الاسبوع 1 ou 2 fois par semaine	اقل هذا غالبًا Moins souvent	قط Jamais
الاذاعة اللبنانية باللغة العربية Radio Liban en LANGUE ARABE	1	1	1	1	1
صوت العرب (القاهرة) باللغة العربية Voix des Arabes (du Caire)	2	2	2	2	2
صوت ألمانيا (الغربية) باللغة العربية Voix de l'Allemagne (occid.)	3	3	3	3	3
راديو موسكو باللغة العربية Radio Moscou	4	4	4	4	4
بي . بي . سي . (لندن) باللغة العربية B. B. C. (Londres)	5	5	5	5	5
صوت اميركا باللغة العربية Voix de l'Amérique	6	6	6	6	6
ر . ت . ف . (باريس) باللغة العربية R. T. F. (Paris)	7	7	7	7	7
بلغراد باللغة العربية Belgrade	8	8	8	8	8
محطات اخرى باللغة العربية (اذكرها) Autres stations (lesquelles):	9	9	9	9	9
.....					

} 14

10

[illegible]

A TOUT LE MONDE:

للممـــــوم :

10a - Seriez-vous intéressé par des émissions éducatives?

١٠ - هل تهتم (تهتمين) بالبرامج الثقافية؟

27

- | | | |
|-----------------------------|---|------------------|
| très intéressé | 1 | اهتم كثيرا |
| assez intéressé | 2 | اهتم نوعا ما |
| peu intéressé | 3 | اهتم قليلا |
| pas du tout intéressé | 4 | لا اهتم بها ابدا |

0. A = 0

10b - SI "OUI" - A quelles heures?

١٠ ب - (اذا كان الجواب " نعم " :

28

- | | | |
|---|---|---|
| le matin avant midi | 1 | في اية فترة من النهار؟
فترة الصباح (قبل الظهر) |
| l'après-midi (entre midi et 5 heures) | 2 | فترة بعد الظهر (بين الظهر والساعة الخامسة) |
| dans la soirée après 5 heures | 3 | في المساء (بعد الساعة الخامسة) |

0. A = 0

10c - Dans quelles langues voudriez-vous écouter des émissions éducatives?

١٠ ج - بآية لغة تحب (تحبين) الاستماع الى البرامج الثقافية؟

29

- | | | |
|------------------------------|---|-------------------------|
| en arabe | 1 | باللغة العربية |
| en anglais | 2 | باللغة الانكليزية |
| en francais | 3 | باللغة الفرنسية |
| en arménien | 4 | باللغة الارمنية |
| Autres langues (lesquelles?) | | بلغات اخرى (اذكرها) : |

.....
.....

0. A = 0

11 - Ecoutez-vous des émissions dans DES LANGUES AUTRES que la langue arabe, y compris les programmes de musique?

١١ - هل تستمع (تستمعين) الى برامج بلغات اخرى غير اللغة العربية، بما في ذلك البرامج الموسيقية؟

30

- | | | |
|-----------|---|-----|
| oui | 1 | نعم |
| non | 2 | لا |

(Si "non", passer à la question 15).

(اذا كان الجواب " لا " انتقل الى السؤال رقم ١٥)

0. A = 0

SI "OUI":

12 - Quelles stations écoutez-vous?

Dans quelles langues les écoutez-vous?

Tous les combien les écoutez-vous?

(إذا كان الجواب " نعم ") :

١٢ - الى اي محطات تستمع (تستمعين) ؟

في اي لغات تستمع (تستمعين) اليها ؟

كم مرة في الاسبوع تستمع (تستمعين) اليها ؟

اللفظة LANGUE	يومياً أو تقريباً كل يوم TOUS LES JOURS OU PRESQUE	٣ أو ٤ مرات في الاسبوع 3 OU 4 FOIS PAR SEMAINE	مرة أو مرتين في الاسبوع 1 OU 2 FOIS PAR SEMAINE	اقل من هذا MOINS SOUVENT	ولا مرة JAMAIS
الاذاعة اللبنانية Radio Liban	1	1	1	1	1
صوت ألمانيا (الغربية) Voix de l'Allemagne (Occidentale)	2	2	2	2	2
راديو موسكو Radio Moscou	3	3	3	3	3
بي . بي . سي . (لندن) B. B. C. (Londres)	4	4	4	4	4
صوت امريكا Voix de l'Amerique	5	5	5	5	5
ر . ت . ف . (باريس) R.T.F. (Paris)	6	6	6	6	6
بلغراد Belgrade	7	7	7	7	7
محطات اخرى (اذكرها) : Autres stations (lesquelles?)	8	8	8	8	8
.....					

31

32

33

34

35

36

37

38

39

A CEUX QUI DECLARENT ECOUTER
EN FRANCAIS:

اسأل فقط الذين يستمعون
للبرامج باللغة الفرنسية :

13 - Quels genres de programmes écoutez-vous en Français?

١٣ - ما هي انواع البرامج التي تستمع (تستمعون) اليها باللغة الفرنسية ؟

- 40
- | | | |
|--------------------------|---|----------------------|
| informations | 1 | الانباء |
| musique | 2 | موسيقى |
| causeries | 3 | احاديث |
| leçons de français | 4 | دروس بالفرنسية |

O.A. = 0

14 - Quel est le sujet que vous aimeriez entendre traiter dans une émission sur la France?

١٤ - ما هو الموضوع الذي تحب (تحبين) ان يعالج ضمن برنامج يذاع عن فرنسا ؟

41

.....

.....

A TOUT LE MONDE:

للمعموم :

15 - Avez-vous, chez vous, un poste de télévision?

١٥ - هل عندك جهاز تلفزيون في البيت ؟

- 42
- | | | |
|-----------|---|-----------|
| oui | 1 | نعم |
| non | 2 | لا |

SI "NON":

(اذا كان الجواب " لا ") :

16a - Combien de fois vous arrive-t-il de regarder la télévision ailleurs que chez vous?

١٦ أ - كم مرة يصدق لك ان تشاهد (تشاهدي) التلفزيون عند الآخرين ؟

(par exemple dans un café, ou chez des parents ou amis):

(في مقهى مثلا ، او عند الاهل والاقارب أو الاصدقاء) :

- 43
- | | | |
|---------------------------------|---|-------------------------------|
| tous les jours ou presque | 1 | كل يوم أو تقريبا كل يوم |
| 3 ou 4 fois par semaine ... | 2 | ٣ أو ٤ مرات في الاسبوع |
| 1 ou 2 fois par semaine ... | 3 | مرة او مرتين في الاسبوع |
| moins souvent | 4 | اقل من ذلك |
| jamais | 0 | ابدا |

~~A = 0~~
O.A. = 5

16b - Avez-vous l'intention d'acheter un poste de télévision?

(Si "Oui", quand avez-vous l'intention de faire cet achat?

١٦ ب - هل تنوى (تنوين) شراء

جهاز تلفزيون ؟

(اذا كان الجواب "نعم" ،

متي تنوى (تنوين) شراءه ؟)

1963	1	.....	خلال ١٩٦٣
1964 ou 1965	2	.....	١٩٦٤ أو ١٩٦٥
Plus tard	3	.....	بعد هذا التاريخ
Ne sait pas	4	.....	لا ادري
Jamais	0	.....	لا اريد شراء جهاز ابدا

0/1 = 5

A TOUT LE MONDE:

17 - Voici une liste de genre de programmes de télévision. Lesquels préférez-vous regarder? (L'enquêteur montre la carte)

للعامة:

١٧ - هذه قائمة (رقم ٣) بأنواع برامج

التلفزيون . اي برنامج تفضل ان

تشاهد (تشاهد) من هذه القائمة؟

(يبرز المستفتي القائمة)

informations (nouvelles de politique intérieure libanaise, politique internationale)	1	.....	الانباء (اخبار السياسة اللبنانية المحلية، والسياسة الدولية)
variétés	2	.....	متنوعات
théâtres (dramatiques), films policiers	3	.....	تمثيليات (مآسي) ، افلام بوليسية
émissions éducatives	4	.....	برامج ثقافية
émissions sportives	5	.....	برامج رياضية
feuilletons, films à épisodes	6	.....	متسلسلات
documentaires, reportages ..	7	.....	افلام اخبارية (دوكيومنتير) ، ريبورتاجات
danse, musique	8	.....	رقص ، وموسيقى
émissions religieuses	9	.....	برامج دينية

0. A = 0

SEULEMENT A CEUX QUI
REGARDENT LA TELEVISION
DE TEMPS EN TEMPS CHEZ
EUX OU AILLEURS (1 de
question 15 ou 16a)

اسأل فقط اولئك الذين يشاهدون
التلفزيون بين حين وآخر في منازلهم
أو عند الآخرين (١ من سؤال ١٥
أو ١-٤ من سؤال ١٦ أ)

18 - Quel canal de télévision regardez-vous, et tous les combien à peu près?

١٨ - أى قناة من التلفزيون تشاهد
(تشاهد من) وما هو معدل ذلك
تقريباً ؟

	العربية (٧) ARABE (7)	الفرنسية (٩) FRANCAIS (9)	العربية والفرنسية والانكليزية (١١) TRILINGUE (11)
يومياً أو تقريباً كل يوم tous les jours ou presque	1	1	1
٣ أو ٤ مرات في الاسبوع 3 ou 4 fois par semaine	2	2	2
مرة او مرتين في الاسبوع 1 ou 2 par semaine	3	3	3
اقل من ذلك moins souvent	4	4	4
ابداً jamais	0	0	0
	٤٦	٤٧	٤٨

19 - Préférez-vous un canal trilingue ou une seule langue par canal?

١٩ - هل تفضل (تفضلين) قناة تنقل
برامجها بثلاث لغات او قناة تنقل
برامجها بلغة واحدة ؟

canal trilingue 1 قناة بثلاث لغات
une seule langue par canal... 2 قناة بلغة واحدة
sans opinion 0 لا رأى
Pour quelles raisons? ما هي الأسباب ؟

.....
.....
.....

49 { 19 a

- 20 - En temps normal, à quel moment de la journée êtes-vous le plus disponible pour regarder la télévision, d'une part durant les jours de semaine; d'autre part pendant votre journée de repos hebdomadaire?

٢٠ - عادة في أي فترة من النهار تكون (تكونين) أكثر استعداداً لمشاهدة التلفزيون أولاً طوال أيام الأسبوع وثانياً خلال يوم العطلة الأسبوعي؟

	طوال أيام الأسبوع DURANT LES JOURS DE SEMAINE	خلال يوم العطلة الأسبوعي PENDANT VOTRE JOURNEE DE REPOS HEBDOMADAIRE
في الصباح (قبل الظهر) le matin (avant midi)	1	1
بعد الظهر (بين الظهر والساعة الخامسة) l'après midi (entre midi et 5h)	2	2
في المساء (بعد الساعة الخامسة) dans la soirée (après 5h)	3	3

50

51

- 21 - Quel est le programme d'informations télévisées que vous préférez:

٢١ - أي برنامج من برامج الاخبار المصورة تفضل (تفضلين):

celui de 19h30	1	..... برنامج الساعة ٧:٣٠ مساءً
celui de 20h30	2	..... برنامج الساعة ٨:٣٠ مساءً
celui de 22h	3	..... برنامج الساعة ١٠ مساءً
.....	0	.....

52

0. A = 4

Interviewer haben mich die Wille
eingebildet.

ICI IL S'AGIT D'EMISSIONS
POUR ADULTES. NON SCOLAIRES.
PAR EXEMPLE EMISSIONS CONCERNANT
LES INSTITUTIONS NATIONALES.
LA VULGARISATION SCIENTIFIQUE OU
ARTISTIQUE. L'HYGIENE. ETC.

هنا يقصد البرامج الثقافية غير
البرامج التربوية المعدة للطلبة
وتلاميذ المدارس، مثلا برامج عن
المؤسسات الوطنية وبرامج علمية،
فنية، وصحية الموجهة لجميع
طبقات الشعب.

22a - Seriez-vous intéressé par des émissions éducatives spécialement faites à la télévision?

٢٢ أ- هل تهتم (تهتمين) بالبرامج الثقافية المعدة خصيصا للتلفزيون؟

- | | | |
|------------------------------|---|--------------------------|
| oui, tres intéressé | 1 | نعم ، اهتم كثيرا |
| oui, assez intéressé | 2 | نعم ، اهتم نوعا ما |
| oui, peu intéressé | 3 | نعم ، اهتم قليلا |
| non, pas du tout intéressé.. | 4 | لا ، لا اهتم ابدا |

0A = 0

(Si "oui") :

(اذا كان الجواب " نعم ") :

22b - A quelle heure préféreriez-vous regarder ces émissions éducatives?

٢٢ ب- في اية فترة تفضل (تفضلين) مشاهدة هذه البرامج الثقافية ؟

- | | | |
|---------------------------------------|---|---|
| le matin (avant midi) | 1 | في الصباح (قبل الظهر) |
| l'après midi (entre midi et 5h) | 2 | بعد الظهر (بين الظهر والساعة الخامسة) |
| dans la soirée (après 5h).... | 3 | في المساء (بعد الساعة الخامسة) .. |
| ..... | 0 | ..... |

0A = 4

22c - Dans quelle langue voudriez-vous que soient faites ces émissions éducatives?

٢٢ ج- في اية لغة تفضل (تفضلين) ان تكون هذه البرامج الثقافية ؟

- | | | |
|------------------------------------|---|-------------------------|
| en arabe | 1 | باللغة العربية |
| en anglais | 2 | باللغة الانكليزية |
| en français | 3 | باللغة الفرنسية |
| en arménien | 4 | باللغة الارمنية |
| Autres langues (lesquelles?) | | لغات اخرى (اذكرها) : |
| | | |
| | | |

0A = 0

23 - Pour un programme de télévision présentant une pièce de théâtre, un film, un discours, par exemple, dans une langue que vous ne comprenez pas, parmi les formules suivantes, quelle est celle que vous préférez?

٢٣ - في برنامج تلفزيوني يقدم مسرحية ، او فيلماً ، او خطاباً ، مثلاً ، بلغة لا تفهمها (تفهمينها) ، فأي شكل من الاشكال التالية تفضل (تفضلين) :

- | | | | |
|---|---|--|------|
| a) version originale | 1 | نسخة اصلية | أ - |
| b) version originale avec sous titrages: | | نسخة اصلية مع ترجمة مطبوعة على الفيلم : | ب - |
| en arabe | 2 | باللغة العربية | |
| en français | 3 | باللغة الفرنسية | |
| c) version doublée: | | نسخة نسمع بها الشخص يتكلم بلغة غير اللغة الاصلية : | ج - |
| en arabe | 4 | باللغة العربية | |
| en français | 5 | باللغة الفرنسية | |
| d) version avec une traduction dominant le son original | 6 | نسخة مع ترجمة بصوت يغلب على الصوت الأصلي | د - |
| e) version originale avec des interruptions du programme permettant au speaker de résumer la scène ou le discours.... | 7 | نسخة اصلية يقاطعها المذيع من حين الى آخر بملخص عن المشهد او عن الحوار الذي جرى | هـ - |

o.A. : 0

A TOUT LE MONDE:

للعالم:

24a - Lisez-vous des revues spécialisés de radiodiffusion ou de télévision?

٢٤ أ - هل تقرأ (تقرأين) مجلات خاصة بالبرامج الاذاعية او التلفزيونية ؟

- | | | | |
|--|---|------------------------------|--|
| régulièrement, toutes les semaines | 1 | بشكل متواصل ، كل اسبوع | |
| 1 ou 2 fois par mois | 2 | مرة او مرتين في الشهر | |
| moins souvent | 3 | اقل من ذلك | |
| jamais | 0 | ابداً | |

o.A. : 4

(Si lit des revues de radio ou de télévision):

(اذا كان يقرأ مجلات اذاعية او تلفزيونية) :

24b - Quelles revues lisez-vous?

٢٤ ب - اية مجلة تقرأ (تقرأين) ؟

- | | | | |
|--------------------------|---|------------------------|--|
| T.V. Magazine | 1 | تي . في | |
| Ici Beyrouth | 2 | هنا بيروت | |
| Autres (lesquelles)..... | 3 | غيرها (اذكرها) | |
| | | | |

o.A. : 0

25 - Vous arrive-t-il de lire des programmes ou des articles consacrés à la radio ou à la télévision dans la presse quotidienne?

tous les jours ou presque
3 ou 4 fois par semaine.....
1 ou 2 fois par semaine.....
moins souvent
jamais

59

O.A.

٢٥ - هل تقرأ (تقرأين) برامج أو مقالات تتعلق بالراديو أو التلفزيون في الصحف اليومية؟

يومية أو تقريباً كل

يوم 1
٣ أو ٤ مرات في الاسبوع 2
مرة أو مرتين في الاسبوع 3
اقل من ذلك 4
ابداً 0

5

25a - Quel journal quotidien lisez-vous le plus souvent?

٢٥ - أية جريدة يومية تقرأ (تقرأين) غالباً؟

60 / 61 / 62 / 63

26 - Personnellement, pour être au courant des nouvelles du monde, quel est votre meilleur moyen d'information?

journal quotidien
télévision: canal 7
canal 9
canal 11

64

radio: Liban en français....
Liban en arabe

stations de radio étrangères
amis, parents ou relations
sans précision

٢٦ - شخصياً ، لكي تطلع (تطلعين) على اخبار العالم ، ما هو افضل مصدر للانباء تعتمد (تعتمدى) عليه؟

جريدة يومية 1
تلفزيون: القناة ٧ 2
القناة ٩ 3
القناة ١١ 4

الاذاعة: اللبنانية باللغة الفرنسية 5
اللبنانية باللغة العربية 6

محطات الاذاعة الأجنبية 7
الاصدقاء ، الاهل والاقارب أو الاتصالات الشخصية 8
بدون تحديد 0

O.A. 9

(Interviewer show card(4)):

(اعرض عليه القائمة (رقم ٤) واسأله):

Q.1 - If you were offered the same products, at the same price, from each of the following countries, which country's products would, in your opinion, be of the best quality?

١ - لو عرض عليه نفس الاصناف ونفس الاسعار من كل من البلدان المذكورة في القائمة ، فأي انتاج تختار وتعتقد انه افضل واحسن ؟

England	1	انكلترا
China	2	الصين
France	3	فرنسا
U.S.A.	4	اميركا
Japan	5	اليابان
Russia	6	روسيا
Germany	7	المانيا
No answer	8	لا ادرى

Q.2 - What brand names of electrical household appliances do you know?

٢ - ما هي أسماء الماركات للادوات الكهربائية المنزلية التي تعرفها ؟
سجل كل الاسماء حسب الترتيب الذي يذكره :

(LIST ALL BRANDS KNOWN IN THE ORDER GIVEN):

66 / 67 / 68

Q.3 - What brand names of radios do you know?

٣ - ما هي أسماء ماركات الراديو التي تعرفها ؟
(سجل كل الاسماء التي تعطى بالترتيب الذي يذكره)

(LIST ALL BRANDS KNOWN IN THE ORDER GIVEN):

69 / 70 / 71

CARACTERISTIQUES PERSONNELLES

ملاحظات شخصية

72 a) Profession du chef de famille: مهنة رب العائلة :
.....
.....

73 b) Sexe: homme 1 الجنس: ذكر
femme 2 أنثى

74 c) Age : 16 à 19 ans 1 العمر: من 16 الى 19 سنة ...
20 à 29 ans 2 من 20 الى 29 سنة ...
30 à 39 ans 3 من 30 الى 39 سنة ...
40 à 49 ans 4 من 40 الى 49 سنة ...
50 ans ou plus 5 من 50 وما فوق ...

75 d) Quelles langues comprenez-vous? (د) اية لغة تفهم (تفهمين) ؟
arabe 1 اللغة العربية
arménien 2 اللغة الارمنية
anglais 3 اللغة الانكليزية
français 4 اللغة الفرنسية
autres langues (lesquelles?) لغات اخرى (اذكرها) :
.....
.....

76 e) Quelles sont les langues parlées chez vous? (هـ) ما هي اللغات التي تتكلمون بها في البيت ؟
arabe 1 اللغة العربية
arménien 2 اللغة الارمنية
anglais 3 اللغة الانكليزية
français 4 اللغة الفرنسية
autres langues (lesquelles?) لغات اخرى (اذكرها) :
.....
.....

(و) ما هو عدد الاشخاص الذين بلغوا السادسة عشرة عاما وما فوق ويقيمون معك ؟

.....

(ز) ما هو دين عائلك ؟

78

ح) ماهي درجة الدراسة التي انتهيتها؟

Paint = 7
Frijoles = 8
Zade = 9
Sociedad = X

(ط) مهنة المستفتي :

.....

-000-

NO. OF BLOCK VISITED: _____

Name of Interviewer _____
(Capital Letters)

Signature: _____